



KAB-AR-MD1

복수사업장 조직이 운영하는 경영시스템의 심사 및 인증

Audit and Certification of a Management System Operated by a Multi-Site Organization

Issue 2

2023. 10. 26. 발행

2023. 10. 26. 시행

IAF Mandatory Document – IAF MD 1:2023

이 문서는 IAF 가 발행한 IAF MD 1:2023 – Audit and Certification of a Management System Operated by a Multi-Site Organization (Issue 3) 문서를 원문의 변경 없이 반영한 문서이다. 이해를 돕기 위해 영어 원문이 병기되어 있으나, 문서의 해석 및 적용 시에는 국문이 우선한다.

이 문서는 「적합성평가 관리 등에 관한 법률(2021. 4. 8. 시행)」 제 15 조 제 4 항에 따라 KAB 가 발행한 문서임

KAB-AR-MD1

복수사업장 조직이 운영하는 경영시스템의 심사 및 인증

목차

Table of Contents

	쪽 Page
0. 개요 Introduction	3
1. 적용범위 Scope	3
2. 용어의 정의 Definitions	4
3. 적용 Application	6
4. 접근방법의 제안 배경 Rationale for the proposed approach	7
5. 복수사업장으로 인증이 가능한 경우 Eligibility of a multi-site organization for certification	8
6. 방법론 Methodologies	9
7. 심사 및 인증 Audit and certification	13

0

개요

Introduction

This document is for the audit and, if appropriate, the certification of management systems of organizations with a number of sites with a single management system. Depending on the certification scheme, there may be specific requirements related to permissible sampling, particularly sampling of sites. The aim of this document is to ensure that the audit provides adequate confidence in the implementation of the management system to the relevant standard across all sites listed on the certification document and that the audit is both practical and feasible in economic and operative terms.

This new mandatory document is intended to be applied to multi-site organizations meeting the criteria set out below. It calls up other relevant IAF mandatory documents, notably **IAF MD 5: Determination of Audit Time of Quality, Environmental and Occupational Health & Safety Management Systems**.

It is intended that certification of single-site organizations will continue to implement **IAF MD 5**, but in the event of any conflict between **MD 1** and **MD 5** for multi-site organizations, **MD 1** requirements take precedence until such times as **MD 5** is revised.

이 문서는 심사를 위한 문서이며, 단일 경영시스템으로 운영되는 복수사업장 조직에 해당하는 경우의 경영시스템 인증을 위한 문서이다. 인증스킴에 따라 샘플링에 대한, 특히 사업장 샘플링을 허용하는 특정 요구사항이 있을 수 있다. 이 문서의 목적은 인증서 상에 표기된 모든 사업장에 적용되는 관련 표준에 대한 경영시스템의 실행과 관련하여 심사가 충분한 신뢰성을 제공하고, 심사가 경제적이고 운영적 측면에서 현실적이고 실현 가능성을 보장하는 것이다.

이 새로운 의무문서는 아래 규정된 기준을 충족하는 복수사업장 조직에 적용하기 위한 것이다. 이 문서는 기타 관련 IAF MD 문서, 특히 **KAB-AR-MD5** 품질경영시스템, 환경경영시스템 및 안전보건경영시스템 심사시간 결정 문서를 언급하고 있다.

단일사업장 조직에 대한 인증에 대해서는 **KAB-AR-MD5** 가 계속 적용되어야 할 것이다. 그러나, 복수사업장 조직에 대하여 **KAB-AR-MD1** 과 **KAB-AR-MD5** 가 상충되는 경우 **KAB-AR-MD5** 가 개정될 때까지 **KAB-AR-MD1** 요구사항이 우선한다.

1

적용범위

Scope

This document is mandatory for Certification Bodies of Management Systems for the consistent application of Section 9 of **ISO/IEC 17021-1:2015** Conformity assessment - Requirements for bodies providing audit and certification of management systems - Part 1: Requirements, for all situations, other than where specified in scheme documentation, involving the audit and certification of Management Systems operated by organizations with a number of sites with a single management system.

All clauses of **ISO/IEC 17021-1** continue to apply, and this document does not supersede any of the requirements in that standard.

이 문서는 경영시스템 인증기관 요구사항(**KAB-R-MSCB**) 문서의 9 절을, 특정 스킴 문서에서 규정하는 경우를 제외한 모든 상황에서, 복수의 사업장을 단일 경영시스템으로 운영하는 조직의 경영시스템에 대한 심사 및 인증과 관련된 요구사항을 일관성 있게 적용하기 위한, 경영시스템 인증기관을 위한 의무문서이다.

KAB-R-MSCB 의 모든 조항은 계속 적용되며, 이 문서는 **KAB-R-MSCB** 의 어떤 요구사항도 대체하지 않는다.

NOTE A single management system can satisfy the requirements of several management systems standards.

However, relevant schemes or standards may also provide specific requirements for multi-site auditing and certification (e.g. **ISO/IEC 27006** Information technology – Security techniques – Requirements for bodies providing audit and certification of information security management systems, **ISO 22003-1 Food safety – Part 1: Requirements for bodies providing audit and certification of food safety management systems**, **ISO 50003** Energy management systems – Requirements for bodies providing audit and certification of energy management systems). In these cases, the specific requirements shall take precedence over the relevant requirements in this document.

This document does not cover multi-site organizations where multiple management systems are deployed across the organization, when each site shall be considered the same as a single site organization and audited accordingly.

This document shall not be used for situations where independent organizations are collected together by another independent organization (e.g. consulting company or an artificial organization) under the umbrella of a single management system.

비고 하나의 경영시스템으로 여러 경영시스템 표준의 요구사항을 충족시킬 수 있다.

그러나, 관련 스킴 또는 표준은 또한 복수사업장 심사와 인증에 대하여 세부적인 요구사항을 제시할 수도 있다. (예: **ISO/IEC 27006** 정보기술 – 보안기술 – 정보보안경영시스템 심사 및 인증을 제공하는 기관에 대한 요구사항, **ISO 22003-1** 식품안전 – 제 1 부: 식품안전경영시스템 심사 및 인증을 제공하는 기관에 대한 요구사항, **ISO 50003** 에너지경영시스템 – 에너지경영시스템에 대한 심사와 인증을 제공하는 기관에 대한 요구사항) 이러한 경우, 세부적인 요구사항은 이 문서의 관련 요구사항 보다 우선시 되어야 한다.

이 문서는 복수의 경영시스템이 조직 전반에 걸쳐 운영되는 복수사업장 조직에는 적용되지 않으며, 이 경우의 각 사업장은 단일사업장 조직으로 고려되어야 하고, 그에 따라 심사되어야 한다.

이 문서는 단일 경영시스템 체제하에 있는 다른 독립적인 조직(예: 컨설팅회사 또는 인위적으로 구성된 조직)이 독립적인 조직들을 함께 집단화 한 경우에 대해서는 사용될 수 없다.

2

용어의 정의

Definitions

2.1 Organization

Person or group of people that has its own functions with responsibilities, authorities and relationships to achieve its objectives.

(Source: Definition 3.1 of **Annex SL** of **ISO/IEC Directives**)

2.2 Permanent Site

Site (physical or virtual) where a client organization performs work or from which a service is provided on a continuing basis.

(Source: Adapted from **ISO/IEC TS 17023:2013** Conformity assessment – Guidelines for determining the duration of management system certification audits)

조직

목적을 달성하기 위해 자체 기능과 함께 책임, 권한 및 관계를 보유하는 인원 또는 인원들의 그룹

(출처: **ISO/IEC Directives 부속서 SL 3.1** 정의)

상설사업장

클라이언트 조직이 업무를 수행하거나 지속적으로 서비스를 제공하는 (물리적 또는 가상의) 사업장

(출처: **ISO/IEC TS 17023:2013** 적합성평가 – 경영시스템 인증심사 기간을 결정하기 위한 지침)

2.3 Temporary Site

Site (physical or virtual) where a client organization performs specific work or from which a service is provided for a finite period of time and which is not intended to become a permanent site.

(Source: **ISO/IEC TS 17023:2013**)

2.4 Multi-site Organization

An organization covered by a single management system comprising an identified central function(not necessarily the headquarters of the organization) at which certain processes/activities are planned and controlled, and a number of sites (permanent, temporary or virtual) at which such processes/activities are fully or partially carried out.

2.5 Central Function

The function that is responsible for and centrally controls the management system (refer to Section 5).

2.6 Virtual Site

Virtual location where a client organization performs work or provides a service using an on-line environment allowing persons from different physical locations to execute processes.

NOTE 1 A virtual site cannot be considered as such where the processes must be executed in a physical environment e.g. warehousing, physical testing laboratories, installation or repairs to physical products.

NOTE 2 An example of such a virtual site is a design & development organization with all employees performing work located remotely, working in a cloud environment.

NOTE 3 A virtual site (e.g. an organization's intranet) is considered a single site for the purpose of calculating of audit time.

NOTE 4 For further information, see also IAF MD 4: IAF Mandatory Document for the Use of Computer Assisted Auditing Techniques ("CAAT") for Accredited Certification of Management Systems.

2.7 Sub-scope

The scope of a single site.

NOTE 1 The scope of a single site might be the same as the full scope of the multi-site organization but may also be only a small part of the multi-site organization's scope.

임시사업장

클라이언트 조직이 정해진 기간 동안 특정 업무를 수행하거나 서비스를 제공하는 (물리적 또는 가상의) 사업장으로, 상시 사업장으로 될 의도가 없는 사업장

(출처: **ISO/IEC TS 17023:2013**)

복수사업장 조직

특정 프로세스/활동을 계획하고 통제하는 식별된 중앙 기능(조직의 본사일 필요는 없음)을 포함하는 단일 경영시스템 조직으로 다수의 사업장에서 그러한 프로세스/활동을 전체적 또는 부분적으로 수행하는 조직

중앙기능

경영시스템 및 해당 경영시스템에 대한 중앙 통제의 책임이 있는 기능(5 절 참조)

가상사업장

인원들이 물리적 장소에 상관없이 프로세스를 실행할 수 있도록 하는 온라인 환경을 이용하여 클라이언트 조직이 업무를 수행하거나 서비스를 제공하는 가상의 장소

비고 1 물리적 환경에서 반드시 수행되어야 하는 프로세스(예: 창고, 물리적 시험소, 물리적 제품의 설치 및 수리)와 같은 경우는 가상사업장으로 간주될 수 없다.

비고 2 가상 사업장의 예는 모든 종업원이 원격으로 클라우드 환경에서 업무를 수행하는 설계 및 개발 조직이다.

비고 3 가상 사업장은 심사시간의 산출 목적을 위해 단일 사업장으로 간주된다.

비고 4 추가적인 정보는 **KAB-AR-MD4** 참조

세부인증범위

단일 사업장의 인증범위

비고 1 단일사업장의 인증범위가 복수사업장의 전체 인증범위와 동일할 수도 있다. 그러나 단일사업장의 인증범위는 또한 복수사업장 인증범위의 일부분일수도 있다.

NOTE 2 The above definition of “sub-scope” is to be used for the purposes of implementing the requirements of this document (in contrast with the use of the term on page 2 of this document, where reference is made to “sub-scope” in the context of accreditation and not certification).

2.8 Top Management

Person or group of people who directs and controls an organization at the highest level.
(Source: **ISO 9000:2015** Quality management systems -- Fundamentals and vocabulary)

비고 2 위의 세부인증범위의 정의는 이 문서의 요구사항을 이행하기 위한 목적으로 사용된다.

최고경영자

최고 계층에서 조직을 지휘하고 관리하는 사람 또는 그룹
(출처: **ISO 9000: 2015** 품질경영시스템 - 기본사항과 용어)

3

적용

Application

3.1 Site

사업장

3.1.1 A site could include all land on which processes/activities under the control of an organization at a given location are carried out, including any connected or associated storage of raw materials, by-products, intermediate products, end products and waste material, and any equipment or infrastructure involved in the processes/activities, whether or not fixed. Alternatively, where required by law, definitions laid down in national or local licensing regimes shall apply.

사업장은 원자재, 부산물, 중간제품, 최종제품, 폐기물과 연계된 또는 관련된 저장소 및 고정 또는 비 고정에 관계없이 조직의 프로세스/활동과 관련된 모든 설비 또는 기반구조를 포함하여 주어진 장소에서 조직의 통제 하에서 있는 프로세스/활동이 수행되는 모든 장소를 포함할 수 있다. 이와 달리, 법률에 의해 요구되는 경우, 국가 또는 지역인허가 제도에 규정된 정의가 적용되어야 한다.

3.1.2 Where it is not practicable to define a location (e.g. for services), the coverage of the certification should take into account the organization's headquarters processes/activities as well as delivery of its services. Where relevant, the Certification Body may decide that the certification audit will be carried out only where the organization delivers its services. In such cases all the interfaces with its central function shall be identified and audited.

장소를 정할 수 없는 경우(예: 서비스 제공), 인증의 범위는 조직의 서비스 제공뿐만 아니라 본사의 프로세스/활동도 고려하여야 할 것이다. 적절한 경우, 인증기관은 인증심사가 조직이 서비스를 제공하는 장소에서만 수행되는 것으로 결정할 수 있다. 그러한 경우 중앙기능과의 모든 상호작용들이 파악되고 심사되어야 한다.

3.2 Temporary Site

임시사업장

3.2.1 Temporary sites that are covered by the organization's management system shall be subject to audit on a sample basis to provide evidence of the operation and effectiveness of the management system. They may, however be included within the scope of a multi-site certification and included on

조직의 경영시스템에 포함된 임시사업장은 경영시스템의 운영 및 효과성에 대한 증거를 제공하기 위해 샘플링에 근거한 심사대상이 될 수 있다. 그러나 이들은 인증기관과 조직 간의 계약에 의해 복수사업장 인증의 범위에 포함될 수 있다.

the certification document, subject to agreement between the Certification Body and the client organization. When temporary sites are shown on the certification documents, such sites shall be identified as temporary.

임시사업장이 인증서에 표기된 경우, 그러한 사업장은 임시적인 것임을 명시하여야 한다.

3.3 Multi-site Organization

복수사업장 조직

- 3.3.1** A multi-site organization need not be a unique legal entity, but all sites shall have a legal or contractual link with the central function of the organization and be subject to a single management system, which is laid down, established and subject to continuous surveillance and internal audits by the central function. This means that the central function has rights to require that the sites implement corrective actions when needed in any site. Where applicable this should be set out in the formal agreement between the central function and the sites.

복수사업장 조직은 고유한 법인체일 필요는 없지만, 모든 사업장은 조직의 중앙기능과 법적 또는 계약적인 연계관계를 맺고 있어야 하며, 중앙기능에 의해 수립되고 규정된 단일 경영체제의 적용을 받아야 되고, 지속적으로 사후관리 및 내부심사를 받아야 한다. 이것은 어떤 사업장에서 시정조치가 필요한 경우 중앙기능이 해당 사업장들에게 시정조치를 이행하도록 요구하기 위한 권한을 보유하고 있음을 의미한다. 적용한 가능한 경우, 이러한 사항은 중앙기능과 사업장 간의 계약서 등에 규정되어야 할 것이다.

4

접근방법의 제안 배경

Rationale for the proposed approach

- 4.1** This document deals with the auditing of a multi-site organization with a single management system.
- 4.2** Any one site may perform fully or partially the processes/activities covered by the scope of the management system, and different sites may belong to the same legal entity or not.
- 4.3** Any legal considerations concerning the organization's management system extending over a single legal entity or multiple legal entities is generally irrelevant to the auditing of the management system, and unless otherwise stated are not covered in this document.
- 4.4** It is the organization's management system which must be audited and certified; furthermore, by definition, a management system audit is only based on a limited sample of the information available. However it must be demonstrated that the management system is capable of achieving its intended results for all sites involved.
- 4.5** Therefore, it is logical to start by considering the organization and the implementation of its management system, and what type of sampling may be appropriate, if any.

이 문서는 단일 경영시스템을 보유한 복수사업장에 대한 심사를 다룬다.

어느 한 사업장은 경영시스템 범위에 포함된 프로세스/활동을 전체 또는 부분적으로 수행할 것이며, 서로 다른 사업장은 동일한 법인에 포함될 수도 있고, 그렇지 않을 수도 있다.

단일법인 또는 복수법인을 포함하는 조직의 경영시스템과 관련된 모든 법적 고려사항은 일반적으로 경영시스템 심사와는 무관하며, 달리 명시되지 않는 한 이 문서에서 다루지 않는다.

반드시 심사되고 인증되어야 하는 것은 조직의 경영시스템이다. 추가로 정의에 의하면, 경영시스템 심사는 가용한 정보에 대하여 한정된 샘플을 기반으로 하고 있다. 그러나 관련된 모든 사업장에 대하여 의도한 결과를 경영시스템이 달성할 수 있음을 반드시 입증하여야 한다.

그러므로, 조직과 경영시스템의 이행 그리고 샘플링이 적절하다면, 어떤 형태의 샘플링이 적절한지를 고려하여 시작하는 것이 합리적이다.

4.6 In the case of a multi-site organization where each site is performing **similar** processes/activities, there may be a clear case to be made for appropriate “site sampling” (e.g. a chain of franchise stores or a bank branch network). On the other hand, this document also addresses the situation where the application of site sampling is not appropriate.

There may be many reasons for this, such as:

- all the sites perform significantly different processes/activities in connection with the management system scope;
- the client requests each site to be audited; or
- there is a sector scheme or regulatory requirement stipulating that each site is to be audited systematically.

Between these two extreme cases, there are many multi-site organizations with part of their sites performing similar processes/activities while other sites are dedicated to very specific processes not performed elsewhere in the organization. As with any sampling process, proper site sampling limits sampling only to those sites which are performing very similar processes/activities, which are part of the organization's scope.

각 사업장이 **유사한** 프로세스/활동을 수행하는 복수사업장의 경우가 적절한 “사업장 샘플링”에 대한 명확한 사례가 될 수 있을 것이다. (예: 프랜차이즈 체인 또는 은행 지점 네트워크) 다른 한편으로, 이 문서는 사업장 샘플링 적용이 적절하지 않은 경우의 상황을 또한 다루고 있다.

사업장 샘플링이 적절하지 않은 것에 대하여 다음과 같은 많은 이유가 있을 수 있다.

- 모든 사업장이 경영시스템 범위와 관련되어 상당히 서로 다른 프로세스/활동을 수행
- 클라이언트가 각 사업장 별로 심사를 수행토록 요구
- 각 사업장이 체계적으로 심사되도록 규정하는 섹터 스킴 또는 규제 요구사항

두 가지 극단적인 경우의 중간에서, 많은 복수사업장 조직은 조직 내에서 유사한 프로세스/활동을 수행하는 사업장과 이와 달리 조직의 다른 사업장에서 수행되지 않는 매우 특정한 프로세스를 수행하는 기타 사업장을 보유한다. 모든 샘플링 프로세스와 마찬가지로, 적절한 사업장 샘플링이란 조직의 범위 내에서 매우 유사한 프로세스/활동을 수행하는 사업장에 대해서만 샘플링 하도록 제한한다.

5

복수사업장으로 인증이 가능한 경우

Eligibility of a multi-site organization for certification

5.1 The organization shall have a single management system.

조직은 단일 경영시스템을 보유하여야 한다.

5.2 The organization shall identify its central function. The central function is part of the organization and shall not be subcontracted to an external organization.

조직은 중앙기능을 식별해야 한다. 중앙기능은 조직의 일부이며 외부조직에 위탁 처리될 수 없다.

5.3 The central function shall have organizational authority to define, establish and maintain the single management system.

중앙기능은 단일 경영시스템을 규정, 구축 및 유지하기 위한 조직의 권한을 보유하여야 한다.

5.4 The organization's single management system shall be subject to a centralized management review.

조직의 단일 경영시스템은 중앙집중식 경영검토의 대상이어야 한다.

5.5 All sites shall be subject to the organization's internal audit programme.

모든 사업장은 조직의 내부심사 프로그램의 대상이 되어야 한다.

5.6 The central function shall be responsible for ensuring that data is collected and analyzed from all sites and shall be able to demonstrate its authority and ability to initiate organizational change as required in regard, but not limited, to:

중앙기능은 모든 사업장으로부터 데이터가 수집되고 분석되는 것을 보장하기 위한 책임이 있으며 다음에 국한되지 않고, 다음과 관련하여 필요한 경우 조직 변경을 실시하기 위한 권한과 능력을 입증할 수 있어야 한다.

- (i) system documentation and system changes;

- (ii) management review;
- (iii) complaints;
- (iv) evaluation of corrective actions;
- (v) internal audit planning and evaluation of the results; and
- (vi) statutory and regulatory requirements pertaining to the applicable standard(s).

NOTE The central function is where operational control and authority from the top management of the organization is exerted over every site. There is no requirement for the central function to be located in a single site.

- (i) 시스템 문서 및 시스템 변경
- (ii) 경영검토
- (iii) 불만
- (iv) 시정조치 평가
- (v) 내부심사 계획 및 해당 결과의 평가
- (vi) 적용 가능한 표준과 관련된 법적 및 규제적 요구사항

비고 모든 사업장에 적용되는 조직 최고경영자의 운영상 통제 및 권한이 나오는 곳은 중앙기능이다. 중앙기능이 하나의 사업장에 있어야 한다는 요구사항은 없다.

6

방법론

Methodologies

6.1 Methodology for Auditing of a Multi-site Organization Using Site Sampling

사업장 샘플링을 이용한 복수사업장에 대한 심사 방법론

6.1.1 Conditions

조건

6.1.1.1 Sampling of a set of sites is permitted where the sites are each performing very similar processes/activities.

일련의 사업장에 대한 샘플링은 각 사업장이 매우 유사한 프로세스/활동을 수행하고 있는 경우에 허용된다.

6.1.1.2 Not all organizations fulfilling the definition of “multi-site organization” will be eligible for sampling.

“복수사업장”에 대한 정의를 충족하는 모든 사업장이 샘플링 대상이 될 수는 없을 것이다.

6.1.1.3 Not all management systems standards are suitable for consideration for multi-site certification. For example, multi-site sampling would be unsuitable where the audit of variable local factors is a requirement of the standard. Specific rules also apply for some schemes, for example those including aerospace (AS 9100 series) or automotive (IATF 16949) and the requirements of such schemes shall take precedence.

모든 경영시스템 표준이 복수사업장 인증을 위한 고려사항으로 적합한 것은 아니다. 예를 들어, 복수사업장 샘플링은 다양한 지역적 요인에 대한 심사가 해당 표준의 요구사항인 경우 적절하지 않다. 일부 스킴에 적용되는 특정 규칙, 예를 들어 항공우주(AS 9100 시리즈) 또는 자동차(IATF 16949)를 포함하는 스킴들과 그 스킴의 요구사항을 우선 고려해야 한다.

6.1.1.4 Certification Bodies shall have documented procedures to restrict such sampling where site sampling is inappropriate to gain sufficient confidence in the effectiveness of the management system under audit. Such restrictions shall be defined by the Certification Body with respect to:

인증기관은 심사 시 사업장 샘플링이 경영시스템 효과성에 대한 충분한 신뢰성을 획득하기 위해 적절하지 않는 경우 샘플링을 제한하기 위한 문서화된 절차서를 보유하여야 한다. 인증기관은 이러한 제한사항을 다음 사항과 관련하여 규정하여야 한다.

- scope sectors or processes/activities (i.e. based on the assessment of risks or complexity associated with that sector or activity);
- size of sites eligible for multi-site audit;
- variations in the local implementation of the management system to address different

- 섹터 범위 또는 프로세스/활동(섹터 또는 활동과 관련된 리스크 또는 복잡도 평가를 근거로 규정)
- 복수사업장 심사를 위한 사업장 수의 규모

processes/activities or different contractual or regulatory systems; and

- use of temporary sites that operate under the management system of the organization even if they are not listed in the certification documents.

- 서로 다른 프로세스/활동 또는 서로 다른 계약 또는 규제 시스템을 다루기 위한 경영시스템의 현지 실행과 관련된 다양성
- 인증서에 임시사업장이 포함되어 있지 않더라도 조직이 경영시스템 범위 내에서 운영하는 임시사업장의 사용

6.1.2 Sampling

샘플링

6.1.2.1 The sample shall be partly selective based on the factors set out below and partly random, and shall result in a representative range of different sites being selected, ensuring all processes covered by the scope of certification will be audited.

샘플은 아래 규정된 요인들을 근거로 일부에 대해서는 선택적으로 선정하고 일부에 대해서는 무작위로 선정하여야 하며 샘플의 결과는 심사 대상인 서로 다른 사업장의 다양성을 대표하여야 고 인증범위에 포함된 모든 프로세스가 심사되도록 보장하여야 한다.

6.1.2.2 At least 25% of the sample shall be selected at random.

최소 25%의 샘플이 무작위로 선정되어야 한다.

6.1.2.3 Taking into account the provisions mentioned below, the remainder shall be selected so that the differences among the sites selected over the period of validity of the certificate is as large as possible.

아래에 언급된 규정을 고려하여, 전체 샘플링 대상에서 25% 를 무작위로 선정한 후 나머지 샘플링 대상은 선택적으로 선정하여 인증서 전체 유효기간 내에 선정된 사업장들 간 다양성이 가능한 한 크도록 하여야 한다.

6.1.2.4 The site selection shall consider, among others, the following aspects:

사업장 선택은 기타 다른 측면들 중에서도 다음의 측면을 고려하여야 한다.

- results of internal audits of sites and management reviews and/or previous certification audits;
- records of complaints and other relevant aspects of corrective and preventive action;
- significant variations in the size of the sites;
- variations in shift patterns and work procedures;
- complexity of the management system and processes conducted at the sites;
- modifications since the last certification audit;
- maturity of the management system and knowledge of the organization;
- environmental issues and extent of aspects and associated impacts for environmental management systems;
- differences in culture, language and regulatory requirements;
- geographical dispersion; and
- whether the sites are permanent, temporary or virtual.

- 사업장에 대한 내부심사 및 경영검토 결과 및/또는 이전 인증심사
- 불만에 대한 기록과 시정 및 예방조치에 대한 기타 관련 측면
- 사업장 규모의 중대한 변화
- 교대조 패턴 및 작업절차의 변화
- 사업장에서 운영되는 경영시스템과 프로세스의 복잡성
- 최근 인증심사 이후 변경사항
- 경영시스템의 성숙도 및 조직의 지식수준
- 환경이슈 및 환경경영시스템의 측면 및 관련된 영향의 범위
- 문화, 언어, 규제적 요구사항의 차이
- 지리적 분포
- 사업장이 영구적인지, 임시적인지 또는 가상인지 여부

6.1.2.5 Sample selection does not have to be done at the start of the audit process. It can also be done once the audit of the central function has been completed. In any case, the central function shall be informed of the sites to be included in the sample. This can be on relatively short notice, but shall allow adequate time for preparation for the audit.

샘플 사업장 선택은 심사프로세스 시작 단계에서 수행되어서는 안 된다. 샘플 사업장 선택은 중앙기능에 대한 심사가 완료되었을 때 수행될 수 있다. 어떤 경우에도, 중앙기능은 샘플에 포함될 사업장에 대하여 통보받아야 한다. 이러한 통보는 비교적 짧은 기간에 될 수 있다, 그러나 해당 사업장의 심사 준비를 위해 충분한 시간이 허용되어야 한다.

6.1.3 Size of Sample

6.1.3.1 The Certification Body shall have a documented procedure for determining the sample size. This shall take into account all the factors described in this section.

6.1.3.2 The Certification Body shall have records on each application of sampling for each multi-site organization, justifying it is operating in accordance with this document.

6.1.3.3 The minimum number of sites to be audited per audit is:

- **Initial audit:** the size of the sample shall be the square root of the number of sites: ($y=\sqrt{x}$), rounded up to the next whole number, where y = number of sites to be sampled and x = total number of sites.
- **Surveillance audit:** the size of the annual sample shall be the square root of the number of sites with 0.6 as a coefficient ($y=0.6 \sqrt{x}$), rounded up to the next whole number.
- **Re-certification audit:** the size of the sample shall be the same as for an initial audit. Nevertheless, where the management system has proved to be effective over the certification cycle, the size of the sample could be reduced to, $y=0.8 \sqrt{x}$, rounded up to the next whole number.

6.1.3.4 The central function (as detailed in Section 5) shall be audited during the initial certification and every recertification audit and at least once a calendar year as part of surveillance.

6.1.3.5 The size or frequency of the sample shall be increased where the Certification Body's risk analysis of the process/activity covered by the management system subject to certification indicates special circumstances in respect of factors such as:

- the size of the sites and number of employees;
- the complexity or risk level of the process/activity and of the management system;
- variations in working practices (e.g. shift working);
- variations in process/activities undertaken;
- records of complaints and other relevant aspects of corrective and preventive action;
- any multinational aspects; and
- results of internal audits and management review.

6.1.3.6 When the organization has a hierarchical system of branches (e.g. head (central) office, national offices, regional offices, local branches), the sampling model for initial audit as defined above applies to each level.

샘플의 크기

인증기관은 샘플의 크기를 결정하기 위한 문서화된 절차를 보유하여야 한다. 이러한 절차는 이 부분에 기술된 모든 요인을 고려하여야 한다.

인증기관은 각각의 복수 사업장조직에 대하여 적용된 샘플링과 인증기관이 이 문서에 따라 운영되고 있음을 정당화하는 기록을 보유하여야 한다.

각 심사마다 **심사하는** 최소 사업장의 수는 다음과 같다.

- **최초심사:** y 가 샘플링 되어야 하는 사업장의 수이고 x 가 전체 사업장의 수인 경우, 샘플의 크기는 전체 사업장 수의 제곱근이 되어야 하며($y=\sqrt{x}$), 소수점 이하의 수는 올림 한다.
- **사후심사:** 연간 샘플의 크기는 전체 사업장 수의 제곱근에 계수 0.6 을 곱한 것이 되어야 하며($y=0.6 \sqrt{x}$), 소수점 이하의 수는 올림 한다.
- **갱신심사:** 샘플의 크기는 최초 심사와 동일하여야 한다. 그러나, 전체 인증주기 동안 경영시스템이 효과적인 것으로 입증되어 왔으면 샘플의 크기는 $y=0.8 \sqrt{x}$ 로 축소되어 질 수 있다. 소수점 이하의 수는 올림 한다.

(5 절에서 자세히 기술된 바와 같이) 중앙기능은 최초 인증 및 갱신심사기간 중 심사대상이 되어야 하며 사후심사의 일환으로 최소 연 1 회 이상 심사 대상이 되어야 한다.

샘플의 크기와 빈도는 인증 대상인 경영시스템에 포함된 프로세스/활동에 대한 인증기관 리스크 분석이 다음 요인과 관련되어 특별한 상황을 나타내는 경우 증가되어야 한다.

- 사업장의 규모 및 종업원의 수
- 프로세스/활동 및 경영시스템의 복잡도 또는 리스크 수준
- 업무 실행의 다양성(예. 교대근무)
- 운영되는 프로세스/활동의 다양성
- 불만사항과 시정 및 예방조치와 관련된 기타관련 측면에 대한 기록
- 다국적 측면
- 내부심사 및 경영검토 결과

조직이 계층적 지사(예. 본사(중앙) 사무소, 국가 사무소, 지역 사무소, 지점) 체계로 되어 있는 경우, 위에서 정의한 것과 같이 최초심사에 대한 샘플링 방식이 각 계층 별로 적용된다.

예:

Example:

1 head office: audited at each audit cycle (initial or surveillance or recertification)
 4 national offices: sample = 2: minimum 1 at random
 27 regional offices: sample = 6: minimum 2 at random
 1700 local branches: sample = 42: minimum 11 at random

The sample of regional offices should include at least one regional office controlled by each national office. The sample of local branches should include at least one local branch controlled by each regional office. This may result in the sample size at each level exceeding the minimum sample size calculated in accordance with paragraph 6.1.3.3.

1 개의 본사 사무소: 각 심사 주기에 **심사**(최초 또는 사후 또는 갱신)
 4 개의 국가 사무소: 2 개 샘플링(샘플 중 최소 1 개는 무작위로 선택)
 27 개의 지역사무소: 6 개 샘플링(샘플 중 최소 2 개는 무작위로 선택)
 1700 개의 지점: 42 개의 샘플링(샘플 중 최소 11 개는 무작위로 선택)

지역사무소 샘플에는 국가사무소에 의해 통제되는 지역사무소가 최소 1 개 포함되어야 할 것이다. 지점에 대한 샘플에는 지역사무소에 의해 통제되는 지점이 최소 1 개 포함되어야 할 것이다. 이러한 샘플링 방식을 적용하면 결과적으로 각 계층별 샘플 크기가 6.1.3.3 에 따라 산출된 최소 샘플의 크기를 초과할 것이다.

6.1.3.7 The sampling process shall be part of the management of the audit programme. At any time (i.e. before planning the surveillance audit, or when any organization site changes its structure, or in case of acquisition of new site(s) which will be added into the certification boundary), the Certification Body shall review the sampling foreseen in the audit programme in order to establish the need to adjust the sample size prior to auditing the sample with a view to maintaining certification.

샘플링 프로세스는 심사프로그램 관리의 일부분이 되어야 한다. 어느 때라도(예. 사후심사 계획 전, 또는 조직의 사업장이 조직 구조를 변경한 경우, 또는 인수한 새로운 사업장이 인증 범위에 추가되는 경우), 인증기관은 인증유지를 목적으로 샘플을 심사하기 전 샘플 크기 조정을 위한 필요성을 확인(검토, 규정, 마련)하기 위해 심사프로그램에서 예상되는 샘플링을 검토하여야 한다.

6.1.4 Additional Sites

추가 사업장

6.1.4.1 On the application of inclusion of new sites or a new group of sites to join an already certified multi-site organization, the Certification Body shall determine the required activities to be performed before including the new site(s) in the certificate. This shall include consideration of whether or not to audit the new site(s). After inclusion of the new site(s) in the certificate, the sample size for future surveillance or recertification audits shall be determined.

이미 인증된 복수사업장과 병합하기 위한 새로운 사업장 또는 새로운 사업장 그룹이 포함된 신청서와 관련하여 인증기관은 인증서에 새로운 사업장을 포함시키기 전에 요구되는 활동을 결정하여야 한다. 이러한 결정은 새로운 사업장에 대하여 심사 실시 여부에 대한 고려가 포함되어야 한다. 인증서에 새로운 사업장이 포함된 후에 향후 사후심사 또는 갱신심사를 위한 샘플의 크기가 결정되어야 한다.

6.2 Methodology for Auditing of Multi-site Organizations Where Site Sampling Using Section 6.1 is not Appropriate

6.1 에 근거한 사업장 샘플링이 적절하지 않은 경우의 복수사업장에 대한 심사 방법론

6.2.1 The audit programme shall consist of an initial audit and recertification audit of all sites. In surveillance audits, 30% of sites, rounded up to the whole number, shall be covered in a calendar year. Each audit will include the central function. The sites selected for the second surveillance audit will normally be different from the sites selected for the first surveillance audit.

심사프로그램은 모든 사업장에 대한 최초심사 및 갱신심사로 구성되어야 한다. 사후심사의 경우, 전체 사업장의 30%(소수점 이하 올림)가 연간 심사대상으로 포함되어야 한다. 각 심사는 중앙기능을 포함하여야 한다. 두 번째 사후심사를 위해 샘플링 된 사업장은 통상적으로 첫 번째 사후심사를 위해 샘플링 된 사업장과 달라야 할 것이다.

6.2.2 The audit programme shall be designed to ensure that all processes covered by the certification scope are audited over each cycle.

6.2.3 Additional Sites

On the application of a new site to join an already certified multi-site organization, the site shall be audited before being included in the certificate, in addition to the planned surveillance in the audit programme. After inclusion of the new site in the certificate, it shall be cumulated with the previous ones for determining the audit time for future surveillance or recertification audits.

6.3 Methodology for Auditing Multi-site Organizations that Include a Combination of Sites that can be Sampled and Other Sites that Cannot be Sampled

The audit programme shall be established using Section 6.1 for those sites that can be sampled and Section 6.2 for the remaining part of the organization where Section 6.1 is not appropriate.

심사프로그램은 각 주기 동안 심사되는 인증범위에 모든 프로세스가 포함되도록 설계되어야 한다.

추가 사업장

이미 인증된 복수사업장과 결합하기 위해 새로운 사업장을 신청하는 경우, 인증서에 새로운 사업장을 포함시키기 전에 심사프로그램 내에서 계획된 사후심사와 별도로, 해당 사업장에 대하여 심사가 실시되어야 한다. 인증서에 새로운 사업장이 포함된 후, 향후 사후 또는 갱신심사에 대한 심사시간 결정을 위해 이전 사업장에 새로운 사업장이 추가되어야 한다.

샘플링이 가능한 사업장과 가능하지 않은 사업장이 함께 포함된 복수사업장에 대한 심사 방법론

샘플링이 가능한 사업장에 대해서는 6.1 에 근거하여 심사프로그램이 수립되어야 하며, 6.1 의 적용이 적절하지 않은 경우 조직의 나머지 사업장 부분에 대해서는 6.2 에 근거하여 심사프로그램이 수립되어야 한다.

7

심사 및 인증

Audit and certification

The Certification Body shall have documented procedures to deal with audits under its multi-site procedure. Such procedures shall establish the way the Certification Body satisfies itself that the single management system governs the processes/activities at all the sites, and is actually applied to all the sites. The Certification Body shall justify and record the rationale for proceeding with any approach to the auditing and certification of a multi-site organization.

인증기관은 복수사업장 절차에 따라 심사를 운영하기 위한 문서화된 절차서를 보유하여야 한다. 그러한 복수사업장 절차서는 클라이언트의 단일 경영시스템이 모든 사업장의 프로세스/활동을 통제하고, 실제로 모든 사업장에 적용되고 있음을 인증기관이 확신하는 방식으로 규정되어야 한다. 인증기관은 복수사업장 심사와 인증에 대한 모든 접근방법을 실행하기 위한 이유를 정당화하고 기록하여야 한다.

7.1 Application and Application Review

신청 및 신청서 검토

7.1.1 The Certification Body shall obtain necessary information concerning the applicant organization to:

인증기관은 다음사항을 위해 신청조직과 관련된 필요한 정보를 획득하여야 한다.

- 조직전체가 단일 경영시스템으로 구축되어 있음을 확인

- confirm that a single management system is deployed across the organization;
- determine the scope of the management system being operated and the requested scope of certification and, if applicable, sub-scopes;
- understand the legal and contractual arrangements for each site;
- understand “what happens where” i.e. processes/activities provided at each site and identify the central function;
- determine the degree of centralization of process/activities which are delivered to all sites (e.g. purchasing);
- determine interfaces between the different sites;
- determine which sites may be applicable for sampling (i.e. where very similar processes/activities are provided) and those that are not eligible;
- take into consideration other relevant factors (see also **IAF MD 4**, **IAF MD 5**, **IAF MD 11**: IAF Mandatory Document for Application of ISO/IEC 17021 for Audits of Integrated Management Systems (IMS), **ISO/IEC TS 17023**);
- determine the audit time for the organization;
- determine the audit team(s)’ competence required; and
- identify the complexity and scale of the processes/activities (e.g. one or many) covered by the management system.
- 운영되고 있는 경영시스템의 범위와 요청되는 인증범위 그리고, 적용 가능한 경우, 세부 인증범위 결정
- 각 사업장에 대한 법적 및 계약적 협의사항 이해
- “무엇이 어디에서 이행(발생)되는가”를 이해 즉, 각 사업장이 제공하는 프로세스/활동과 중앙기능을 식별
- 모든 사업장에 전달되는(영향을 미치는) 프로세스/활동의 중앙 집중화 정도의 결정(예. 구매)
- 다른 사업장 간 인터페이스 결정
- 샘플링 적용 가능 사업장(즉, 매우 유사한 프로세스/활동이 제공되는 경우) 및 샘플링 대상이 될 수 없는 사업장 결정
- 기타 관련요인 고려(**KAB-AR-MD4** 통합경영시스템 심사에 대한 ISO/IEC 17021 적용, **KAB-AR-MD5**, **KAB-AR-MD11**, **ISO/IEC TS 17023** 참고)
- 조직에 대한 심사시간 결정
- 요구되는 심사팀의 적격성 결정
- 경영시스템에 포함된 프로세스/활동의 복잡도와 규모(예: 하나 또는 다수)를 식별

7.2 Audit Programme

심사프로그램

7.2.1 In addition to the requirement in **ISO/IEC 17021-1:2015** clause **9.1.3**, the audit programme shall at least include or refer to the following:

- processes/activities provided on each site;
- identification of those sites which are liable to be sampled, and which are not; and
- identification of sites which are covered by sampling, and which are not.

7.2.2 When determining the audit programme, the Certification Body shall allow sufficient additional time for activities which are not part of the calculated audit time, such as travelling, communicating among audit team members, post-audit meetings, etc. due to the specific configuration of the organization to be audited.

NOTE Remote auditing techniques may be used, provided that the processes to be audited are of such a nature that remote auditing is

KAB-R-MSCB 의 **9.1.3** 요구사항에 추가하여, 심사프로그램은 적어도 다음사항을 포함하거나 나타내야 한다.

- 각 사업장이 제공하는 프로세스/활동
- 샘플링 대상이 될 수 있는 사업장과 그렇지 않는 사업장의 식별
- 샘플링에 포함된 사업장과 그렇지 않은 사업장의 식별

심사프로그램을 결정할 때, 심사 대상 조직의 특정한 구조로 인해 이동, 심사팀원 간 의사소통, 심사 후 회의 등과 같이 산출된 심사시간에 포함되지 않는 활동에 대하여 충분한 추가 시간을 허용하여야 한다.

비고 심사대상 프로세스의 특성이 원격심사에 적절한 경우 원격심사기법이 사용될 수 있다(**KAB-R-MSCB** 및 **KAB-AR-MD4** 참고).

appropriate (see **ISO/IEC 17021-1** and **IAF MD 4**)

7.2.3 Where audit teams consisting of more than one member are used at any point, it shall be the responsibility of the Certification Body, in conjunction with the team leader, to identify the technical competence required for each part of the audit and for each site and to allocate appropriate team members for each part of the audit.

한 명 이상의 심사원으로 구성된 심사팀이 심사를 실시하는 모든 경우, 심사의 각 파트 및 각 사업장 별로 요구되는 기술적 적격성을 식별하는 것과 심사의 각 파트에 적절한 팀원을 배정하는 것은 심사팀 리더와 인증기관의 책임이 되어야 한다.

7.3 Calculation of Audit Time

심사시간 산정

7.3.1 An organization that satisfies the eligibility criteria may consist of sites that can be sampled, sites that cannot be sampled or a combination of both. The audit time must be sufficient to undertake an effective audit irrespective of the makeup of the organization.

복수사업장 대상 기준을 충족하는 조직은 샘플링이 가능한 사업장, 샘플링이 불가능한 사업장 또는 이 둘의 조합으로 구성될 수 있다. 심사시간은 조직의 구성에 관계없이 효과적인 심사를 수행하기에 반드시 충분하여야 한다.

Unless precluded by specific schemes, the reduction of audit time per sampled site shall not be greater than 50%.

특정 스킴에서 제한하지 않는다면, 샘플링 된 사업장 당 심사시간에 대한 축소는 최대 50% 이하이어야 한다.

For example, 30% is the maximum reduction in audit time allowed by **IAF MD 5** while 20% is to be considered the maximum reduction allowed for the single management system processes performed by the central function and any potential centralised processes (e.g. purchasing).

예를 들어, **KAB-AR-MD5** 에서 허용되는 최대 심사시간 축소는 30% 인 반면에, 중앙기능 및 잠재적으로 중앙집중화 된 프로세스(예: 구매)에 의해 수행되는 단일 경영시스템 프로세스에 대해서 허용되는 최대 심사시간 축소는 20% 이다.

The audit time per selected site (whether it comes from sampling as in **6.1**, from nonsampling as in **6.2** or from mixed methodology as in **6.3**), including elements of the central function if applicable, shall be calculated for each site using the applicable IAF documents (e.g. **IAF MD 5** for quality and environmental management systems, **IAF MD 11** for integrated management systems) and, where necessary, any applicable sector scheme requirements for the calculation of man-days.

해당하는 경우 중앙기능의 요소를 포함하여 선정된 사업장 별 심사시간은(**6.1** 에 따라 샘플링 된 사업장, **6.2** 에 따라 샘플링 방법이 적용되지 않은 사업장 또는 **6.3** 에 따라 **6.1** 및 **6.2** 의 방법을 적용한 사업장인지에 상관없이), 적용되는 IAF 문서(예, 품질 및 환경경영시스템에 대한 **KAB-AR-MD5**, 통합경영시스템에 대한 **KAB-AR-MD11**) 그리고, 필요한 경우 M/D 산출을 위해 적용가능한 모든 섹터 스킴 요구사항을 사용하여 각 사업장 별로 산출되어야 한다.

7.4 Audit Plan

심사계획

7.4.1 In addition to the requirement in **ISO/IEC 17021-1:2015** clause **9.2.3**, the Certification Body shall at least consider the following when preparing the audit plan:

KAB-R-MSCB 9.2.3 의 요구사항에 추가하여, 인증기관은 심사계획 준비 시 최소한 다음 사항을 고려하여야 한다.

- certification scope and sub-scopes for each site;
- management system standard for each site, if multiple management system standards are being considered;
- processes/activities to be audited;
- audit time for each site; and
- allocated audit team.

- 각 사업장에 대한 인증범위 및 세부범위
- 복수의 경영시스템 표준을 고려하는 경우, 각 사업장에 대한 경영시스템 표준
- 심사대상 프로세스/활동
- 각 사업장에 대한 심사시간
- 배정된 심사팀

7.5 Initial Audit: Stage 1

최초심사: 1 단계 심사

During Stage 1, the audit team shall complete the information to:

- confirm the audit programme;
- plan Stage 2, taking into account the processes/activities to be audited in each site; and
- confirm that the Stage 2 audit team has the required competence.

1 단계 심사 중, 심사팀은 다음 사항을 위한 정보를 작성하여야 한다.

- 심사프로그램 결정
- 각 사업장의 심사대상 프로세스/활동이 고려되는 2 단계 심사계획 수립
- 요구되는 적격성을 보유한 2 단계 심사팀 결정

7.6 Initial Audit: Stage 2

최초심사: 2 단계 심사

At the outcome of the initial audit, the audit team shall document which processes were audited on each site **sampled**. This information will be used to amend the audit programme and audit plans for subsequent surveillance audits.

심사팀은 **샘플링한 각 사업장에 대해** 심사가 이루어진 프로세스에 대하여 문서화 하여야 한다. 이 정보는 심사프로그램 및 차기 사후심사 계획을 수정하기 위하여 사용될 것이다.

7.7 Nonconformities and Certification

부적합사항 및 인증

7.7.1 When nonconformities, as defined in **ISO/IEC 17021-1**, are found at any individual site, either through the organization's internal auditing or from auditing by the Certification Body, investigation shall take place to determine whether the other sites may be affected. Therefore, the Certification Body shall require the organization to review the nonconformities to determine whether or not they indicate an overall system deficiency applicable to other sites. If they are found to do so, corrective action shall be performed and verified both at the central function and at the individual affected sites. If they are found not to do so, the organization shall be able to demonstrate to the Certification Body the justification for limiting its follow-up corrective action.

조직의 내부심사 또는 인증기관이 수행한 심사에 의해 어떤 개별 사업장에서 **KAB-R-MSCB** 에 정의된 것과 같은 부적합사항이 발견되었을 때, 해당 부적합에 의한 영향이 다른 사업장에 미치는지 여부를 결정하기 위하여 조사를 실시하여야 한다. 따라서, 인증기관은 조직에게 부적합사항이 다른 사업장에도 해당되는 전반적인 시스템 결함을 나타내는지 여부를 결정하기 위하여 부적합사항을 검토하도록 요구하여야 한다. 부적합 사항이 다른 사업장에도 영향을 미치는 것으로 확인된 경우, 시정조치는 중앙기능 및 영향을 받는 사업장 양쪽에서 실시되고 검증되어야 한다. 부적합 사항이 다른 사업장에 영향을 미치지 않는 것으로 확인된 경우, 조직은 시정조치를 제한적으로 실시한 것에 대한 정당성을 인증기관에게 입증할 수 있어야 한다.

7.7.2 The Certification Body shall require evidence of these actions and increase its sampling frequency and/or the size of sample until it is satisfied that control is reestablished.

인증기관은 이러한 조치에 대한 증거를 요구하여야 하며 경영시스템에 대한 통제가 정상화 되었다고 판단될 때까지 사업장에 대한 샘플링 빈도 및/또는 샘플의 규모를 증가시켜야 한다.

7.7.3 At the time of the decision-making process, if any site has a major nonconformity, certification shall be denied to the whole multi-site organization of listed sites pending satisfactory corrective action.

의사결정 프로세스 시점에서, 어떤 사업장이 중부적합을 보유하고 있는 경우, 인증은 충분한 시정조치를 하지 않은 사업장이 포함된 전체 복수사업장에 대하여 거부되어야 한다.

7.7.4 It shall not be admissible that, to overcome the obstacle raised by the existence of a nonconformity at a single site, the organization seeks to exclude

단일 사업장의 부적합사항으로 발생하는 장애를 극복하기 위해 조직이 인증프로세스 진행 과정에서 “문제가 있는” 사업장을 인증범위에서 제외하려고 하는 것이 허용 되어서는 안 된다.

from the scope the "problematic" site during the certification process.

7.8 Certification Documents

인증문서

7.8.1 The certification document shall reflect the scope of certification and the sites and /legal entities (where applicable) covered by the multi-site certification.

인증문서에는 인증범위 및 복수사업장에 포함된 사업장과/법인(해당되는 경우)이 포함되어야 한다.

7.8.2 Certification documents shall contain the name and address of all the sites, reflecting the organization to which the certification documents relate. The scope or other reference on these documents shall make it clear that the certified activities are performed by the sites on the list. However, if a site's activities only include a subset of the organization's scope, the certification document shall include the site's sub-scope. When temporary sites are shown on the certification documents, such sites shall be identified as temporary.

인증문서는 인증문서에 언급된 조직을 나타내는 모든 사업장의 명칭과 주소를 포함하여야 한다. 이 문서 상의 인증범위 또는 기타 언급한 사항은 복수사업장 목록에 포함된 사업장이 수행하는 인증된 활동을 명확히 하여야 한다. 그러나, 사업장의 활동이 조직에 대한 인증범위의 일부분만을 포함하고 있는 경우, 인증문서는 해당 사업장의 세부 인증범위를 포함하여야 한다. 인증문서 상에 임시사업장을 표기하는 때에는 그러한 사업장은 임시사업장으로 식별되어야 한다.

7.8.3 Where certification documents for one site are issued, they shall include:

- that it is the management system of the whole organization which is certified;
- the activities performed for that specific site / legal entity which are covered by this certification;
- traceability with the main certificate, e.g. a code; and
- a statement saying "the validity of this certificate depends on the validity of the main certificate".

단일 사업장에 대하여 인증문서가 발행되는 경우, 인증문서는 다음사항을 포함하여야 한다.

- 인증된 전체조직의 경영시스템
- 해당 인증서에 포함된 특정 사업장/ 법인이 수행하는 활동
- 주 인증서와의 추적성. 예: 코드
- "이 인증서의 유효성은 주 인증서의 유효성에 따른다"고 언급하는 진술

Under no circumstances, can this certification document be issued to the name of the site/legal entity or suggest that this site/legal entity is certified (the one certified is the client organization), nor shall it include a declaration of conformity of the site processes/activities to the normative document.

어떤 경우에도, 단일 사업장에 대하여 발행되는 인증문서는 단일 사업장/법인의 명칭으로 발행되거나 해당 단일 사업장/법인이 단독 인증을 받은 것(인증 받은 것은 클라이언트 조직)으로 암시될 수 있도록 할 수 없으며, 또한 규정 문서에 대한 사업장 프로세스/활동의 적합성 선언을 포함하여서는 안 된다.

7.8.4 The certification documentation will be withdrawn in its entirety if any of the sites does not fulfil the necessary provisions for the maintenance of the certification.

어떤 사업장이 인증의 유지를 위해 필요한 규정을 충족시키지 못하는 경우, 인증문서는 조직 전체에 대하여 취소될 것이다.

7.9 Surveillance Audits

사후심사

7.9.1 Surveillance of multi-site organizations that can be sampled shall be audited in accordance with Section 6.1. The audit time per site shall be calculated in accordance with Clause 7.3 above.

샘플링이 가능한 복수사업장에 대한 사후심사는 6.1 에 따라 실시되어야 한다. 각 사업장에 대한 심사시간은 위의 7.3 에 따라 산출되어야 한다.

7.9.2 Surveillance of multi-site organizations that cannot be sampled in accordance with Section **6.1** is based on auditing 30% of the sites plus the central function. The sites selected for the second surveillance of a certification cycle shall normally not include any sites sampled as part of the first surveillance audit. The audit time per site shall be calculated in accordance with Clause **7.3** above.

6.1에 따라 샘플링 될 수 없는 복수사업장에 대한 사후심사는 중앙기능을 포함하여 사업장의 30%를 심사하는 것을 기본으로 한다. 인증주기에서 2 차 사후심사를 위해 샘플링된 사업장은 통상적으로 1 차 사후심사의 일환으로 샘플링했던 모든 사업장을 포함하여서는 안 된다. 각 사업장 당 심사시간은 위의 **7.3**에 따라 산출 되어야 한다.

7.10 Recertification Audits

갱신심사

7.10.1 Recertification of multi-site organizations that can be sampled shall be audited in accordance with Section **6.1**. The audit time per site shall be calculated in accordance with Clause **7.3** above.

샘플링이 가능한 복수사업장에 대한 갱신심사는 **6.1**에 따라 실시되어야 한다. 각 사업장에 대한 심사시간은 위의 **7.3**에 따라 산출되어야 한다.

7.10.2 Recertification of multi-site organizations that cannot be sampled shall be audited as per initial audit, i.e. all sites audited plus the central function. The audit time per site and central function shall be calculated in accordance with Clause **7.3** above.

샘플링 될 수 없는 복수사업장에 대한 갱신심사는 최초심사 때와 같이 실시되어야 한다. 즉 중앙기능을 포함하여 모든 사업장이 심사되어야 한다. 중앙기능 및 각 사업장 당 심사시간은 위의 **7.3**에 따라 산출되어야 한다.

End of IAF Mandatory Document for the Audit and Certification of a Management System Operated by a Multi-Site Organization

끝.

이 페이지는 제본을 위해 의도적으로 삽입된 페이지임.
This page remains blank for editorial purpose.



한국인정지원센터
Korea Accreditation Board

KAB-AR-MD1

복수사업장 조직이 운영하는 경영시스템의 심사 및 인증

Issue 2